

GEN 2 Tables and codes

Таблицы и коды

GEN 2.1 Measuring system, aircraft markings, holidays

Система измерения, маркировочные знаки воздушных судов, праздники

1. Units of measurement

Единицы измерения

For measurement of <i>Для измерения</i>	Units used <i>Единицы измерения</i>
Distance used in navigation, position reporting <i>Расстояние, используемое при указании навигационного положения</i>	Nautical miles <i>Морские мили</i>
Relatively short distances such as those relating to aerodromes (e.g. runway lengths) <i>Относительно короткие расстояния, относящиеся к аэродромам (например, длина ВПП)</i>	Metres <i>Метры</i>
Altitudes, elevations and heights <i>Абсолютные высоты, превышения и относительные высоты</i>	Feet, metres <i>Футы, метры</i>
Flight level <i>Эшелон (высота) полета</i>	Feet, metres <i>Футы, метры</i>
Horizontal speed including wind speed <i>Горизонтальная скорость, включая скорость ветра</i>	Kilometres per hour, metres per second, knots <i>Километры в час, метры в секунду, узлы</i>
Vertical speed <i>Вертикальная скорость</i>	Metres per second, feet per minute <i>Метры в секунду, футы в минуту</i>
Wind direction for landing and taking off <i>Направление ветра для посадки и взлета</i>	Degrees magnetic <i>Магнитные градусы</i>
Wind direction except for landing and taking off <i>Направление ветра, за исключением посадки и взлета</i>	Degrees true <i>Истинные градусы</i>
Visibility including runway visual range <i>Видимость, включая дальность видимости на ВПП</i>	Kilometres or metres <i>Километры или метры</i>
Altimeter setting <i>Установка высотомера</i>	Hectopascal, mm Hg <i>Гектопаскалы, миллиметры ртутного столба</i>
Temperature <i>Температура</i>	Degrees Celsius <i>Градусы Цельсия</i>
Weight <i>Масса</i>	Metric tonnes or kilogrammes <i>Метрические тонны или килограммы</i>
Time <i>Время</i>	Hours and minutes with the day of 24-hours beginning at midnight as per UTC <i>Часы и минуты по 24-часовому исчислению, начиная в полночь по UTC</i>

2. Temporal reference system

Система отсчета времени

2.1. Coordinated Universal Time (UTC) and the Gregorian calendar are used by air navigation services and in publications issued by the Aeronautical Information Service.

2.1. Для аэронавигационного обслуживания и в публикациях, издаваемых службой аэронавигационной информации, используются Всемирное координированное время (UTC) и григорианский календарь.

2.2. Reporting of time is expressed to the nearest minute, e.g. 12:40:35 is reported as 12:41.

2.2. Время сообщений выражается с точностью до ближайшей минуты, т.е. 12:40:35 сообщается, как 12:41.

2.3. On the territory of the Republic of Belarus the difference between local time and UTC is 3 hours (UTC + 3 HR).

2.3. На территории Республики Беларусь различие местного времени и UTC составляет 3 часа (UTC + 3 часа).

3. Geodetic reference datum

Геодезическая система координат

3.1 Name/designation of datum

Название/идентификатор системы

In the Republic of Belarus, for the purposes of international air navigation, as reference systems, the following have been published:

В Республике Беларусь для целей международной аэронавигации в качестве систем отсчета опубликованы:

a) geographical coordinates for latitude and longitude are expressed in the World Geodetic System – 1984 (WGS-84);
b) in the vertical plane, mean sea level (MSL) is used as a basis, and the earth gravitational model is used as the global gravity model – 1996 (EGM-96).

а) географические координаты, обозначающие широту и долготу, выражаются во Всемирной геодезической системе – 1984 (WGS-84);
б) в вертикальной плоскости используется принятый за базу средний уровень моря (MSL), а в качестве глобальной модели гравитации используется гравитационная модель Земли – 1996 (EGM-96).

3.2 Area of application

Область применения

The area of application of the published geographical coordinates and the height system coincides with the whole territory of the Republic of Belarus.

Область применения опубликованных географических координат и системы высот совпадает со всей территорией Республики Беларусь.

4. Aircraft nationality and registration marks

Государственные и регистрационные опознавательные знаки воздушных судов

4.1. Each aircraft entered into the State Register of civil aircraft of the Republic of Belarus is given the nationality mark consisting of 2 Latin letters (EW) and registration number. The registration number is separated from the nationality mark by a hyphen and has five symbols where the first three symbols are the ordinal number in the State Register designated by the Arabic numerals, the fourth symbol is the aircraft category, designated by a Latin letter as follows:

4.1. Каждому ВС, внесенному в Государственный реестр гражданских ВС Республики Беларусь, присваиваются государственный знак, состоящий из 2-х латинских букв (EW), и регистрационный номер. Регистрационный номер отделяется от государственного знака дефисом и имеет пять знаков, где три первых знака – порядковый номер в Государственном реестре, обозначенный арабскими цифрами, четвертый знак – категория ВС, обозначенная латинской буквой:

P – passenger;
C – of special application;
T – transport;
M – sanitary;
K – convertible
U – training.

P – пассажирское;
C – спецприменение;
T – транспортное;
M – санитарное;
K – конвертируемое;
U – учебное.

Note: The fifth symbol is a letter given to aircraft type by the Department of Aviation of the Ministry of Transport and Communications of the Republic of Belarus according to the Latin alphabet.

Примечание: Пятый знак – буква латинского алфавита, присвоенная Департаментом по авиации Министерства транспорта и коммуникаций Республики Беларусь типу ВС.

4.2. The fourth and fifth symbols of super light aircraft have common designation – SL, light aircraft (MTOW to 5700 kg) – LL, light helicopters (MTOW up to 3200 kg) – LH.

4.2. Для сверхлегких ВС (МВМ до 750 кг) четвертый и пятый знаки имеют общее обозначение – SL, для легких самолетов (МВМ до 5700 кг) – LL, для легких вертолетов (МВМ до 3200 кг) – LH.

4.3. Aircraft of the Republic of Belarus are given classes depending on the maximum take-off mass.

4.3. ВС Республики Беларусь в зависимости от максимальной взлетной массы присваиваются классы.

4.4. Aircraft classes:

4.4. Классы ВС:

Maximum certificated take-off mass (in tonnes) По максимальной взлетной массе (в тоннах)		
Class Класс	Aircraft Самолеты	Helicopters Вертолеты
1	75 and more 75 и более	10 and more 10 и более
2	from 30 up to 75 от 30 до 75	from 5 up to 10 от 5 до 10
3	from 10 up to 30 от 10 до 30	from 2 up to 5 от 2 до 5
4	up to 10 до 10	up to 2 до 2

Note: The wake turbulence category is based on the maximum certificated take-off mass:

- a. heavy (H) – aircraft with a mass of 136 tonnes and more;
b. medium (M) – aircraft with a mass of less than 136 tonnes, but more than 7 tonnes,
c. light (L) – aircraft with a mass of 7 tonnes and less.

Примечание: Категория турбулентного следа основана на сертифицированной взлетной массе ВС:

- a. тяжелые (H) – ВС массой 136 тонн и более;
b. средние (M) – ВС массой менее 136 тонн, но более 7 тонн;
c. легкие (L) – ВС массой 7 тонн и менее.

5. Public holidays

Государственные праздники и праздничные дни

Name Название	Date/day Дата/день
New Year's Day Новый год	1, 2 January 1, 2 января
Christmas (Orthodox) Рождество Христово (православное)	7 January 7 января
International Women's Day Международный женский день	8 March 8 марта
Radunitsa Радуница	the ninth day after Easter of the Orthodox Confession девятый день после Пасхи по календарю православной конфессии
Labour Day Праздник весны и труда	1 May 1 мая
Victory Day День Победы	9 May 9 мая
Independence Day День Независимости	3 July 3 июля
Day of October Revolution День Октябрьской революции	7 November 7 ноября
Christmas (Catholic) Рождество Христово (католическое)	25 December 25 декабря

THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK